

Hà Nội, ngày 20 tháng 12 năm 2019

## GIẤY XÁC NHẬN

(V/v: Thực hiện đề tài “Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs cho 14 phòng ban và trạm y tế Công ty cổ phần than Hà Lâm – Vinacomin”)

**Kính gửi:** Trung tâm Khoa học công nghệ Mỏ và Môi trường - Trường Đại học Mỏ - Địa chất

Căn cứ hợp đồng kinh tế số **751/HĐ-KH** ngày 05 tháng 09 năm 2019 được ký kết giữa Công ty cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin và Trung tâm Khoa học công nghệ Mỏ và Môi trường - Trường Đại học Mỏ - Địa chất về việc thực hiện đề tài “**Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs cho 14 phòng ban và trạm y tế - Công ty cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin**”, tổng giá trị hợp đồng (bao gồm cả thuế và phí theo quy định) là 461.627.100 đồng (Bốn trăm sáu mươi một triệu, sáu trăm hai mươi bảy nghìn, một trăm đồng chẵn).

Đề tài đã được tổ chức nghiên cứu, triển khai và thống nhất nghiệm thu vào ngày 16 tháng 12 năm 2019 tại Công ty cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin, các tài liệu liên quan đến việc nghiệm thu, quyết toán đã được thực hiện theo đúng quy định của pháp luật.

Chủ nhiệm đề tài đề nghị Trung tâm Khoa học công nghệ Mỏ và Môi trường - Trường Đại học Mỏ - Địa chất xác nhận danh sách cán bộ tham gia thực hiện đề tài theo Hợp đồng kinh tế số **751/HĐ-KH** ngày 05 tháng 09 năm 2019 gồm các thành viên có tên trong danh sách sau:

STT	Họ và tên	Nhiệm vụ	Ghi chú
1	PGS.TS. Nguyễn Ngọc Khánh	Chủ nhiệm đề tài	
2	ThS. Lê Văn Chiến	Thành viên - Thư ký	
3	TS. Đặng Huy Thái	Thành viên	
4	PGS.TS. Nguyễn Thị Hoài Nga	Thành viên	
5	TS. Đào Anh Tuấn	Thành viên	



STT	Họ và tên	Nhiệm vụ	Ghi chú
6	TS. Đồng Thị Bích	Thành viên	
7	ThS. Lê Thị Thu Hường	Thành viên	
8	ThS. Nguyễn Đức Thắng	Thành viên	
9	ThS. Phan Thị Thùy Linh	Thành viên	
10	ThS. Nguyễn Thị Hường	Thành viên	
11	ThS. Lê Đình Chiểu	Thành viên	
12	ThS. Phạm Kiên Trung	Thành viên	
13	ThS. Nguyễn Văn Thường	Thành viên	
14	CN. Đoàn Nguyễn Thanh Hương	Thành viên	

Trân trọng cảm ơn!

TRUNG TÂM KHCN MỎ VÀ MÔI TRƯỜNG

CHỦ NHIỆM ĐỀ TÀI



*TS. Nguyễn Văn Bưởi*

PGS.TS. Nguyễn Ngọc Khánh

STT	Họ và tên	Nhiệm vụ	Ghi chú
1	PGS.TS. Nguyễn Ngọc Khánh	Chủ nhiệm đề tài	
2	ThS. Lê Văn Chiến	Thành viên - Thư ký	
3	TS. Đặng Huy Thái	Thành viên	
4	PGS.TS. Nguyễn Thị Hoài Nga	Thành viên	
5	TS. Đào Anh Tuấn	Thành viên	



CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

-----000-----

## HỢP ĐỒNG

*"V/v: Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs cho 14 phòng ban và trạm y tế Công ty Cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin"*

Số: *75.1*.../HD-KH

- Căn cứ vào bộ luật dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015 của Quốc hội;
- Căn cứ bộ Luật Thương Mại số 36/2005/QH11, ngày 14/6/2005;
- Căn cứ luật đấu thầu số 43/2013/QH13 được quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt nam thông qua tại khóa XIII, kỳ họp thứ 6 ngày 26 tháng 11 năm 2013;
- Căn cứ nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26 tháng 6 năm 2014 "Nghị định quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật đấu thầu về lựa chọn nhà thầu";
- Căn cứ vào QĐ số: 4563/QĐ-HLC ngày 29 tháng 08 năm 2019 về việc Phê duyệt đề cương dự toán gói thầu: "Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs cho 14 phòng ban và trạm y tế Công ty Cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin";
- Căn cứ Biên bản thương thảo hoàn thiện hợp đồng ngày 04/09/2019;

Hôm nay, ngày 05 tháng 09 năm 2019;

Địa điểm: Tại văn phòng Công ty CP than Hà Lâm - Vinacomin./.

\* Đại diện các bên gồm:

**BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN THAN HÀ LÂM - VINACOMIN.**

Ông: **Trần Mạnh Cường** - Chức vụ: Giám đốc.

Tài khoản số: 014.100.0000.365 tại Ngân hàng thương mại cổ phần ngoại thương Việt Nam chi nhánh Quảng Ninh.

Mã số thuế: 5700101637

Địa chỉ: Số 1 Phố Tân Lập - Phường Hà Lâm - Thành phố Hạ Long - Tỉnh Quảng Ninh.

Điện thoại: 02033 825 339; 02033 825 754 Fax: 02033 821 203

**BÊN B: TRUNG TÂM KHOA HỌC CÔNG NGHỆ MỎ VÀ MÔI TRƯỜNG - TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT.**

Ông: **Nguyễn Văn Bưởi** - Chức vụ: Giám đốc

Tài khoản số: 3100211000113 Ngân hàng nông nghiệp và phát triển nông thôn Việt Nam chi nhánh Từ Liêm - Hà Nội.

Mã số thuế: 0100763654

Địa chỉ: Tòa nhà A, Trường Đại học Mỏ - Địa chất, Phường Đức Thắng, Quận Bắc Từ Liêm, Hà Nội.

*1/2*

Điện thoại: 0243 7520 356

Fax: 0243 7520 356

Hai bên cùng nhau thỏa thuận, thống nhất ký hợp đồng kinh tế với các điều khoản như sau:

### **Điều 1: Nội dung và giá trị hợp đồng**

Công ty cổ phần than Hà Lâm – Vinacomin (Bên A) đồng ý giao cho Trung tâm khoa học công nghệ mỏ và môi trường - Trường Đại học Mỏ - Địa chất (Bên B) nhận thầu gói thầu “Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs cho 14 phòng ban và trạm y tế Công ty Cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin” theo nội dung đã thương thảo trong biên bản Thương thảo hoàn thiện hợp đồng ngày 05 tháng 09 năm 2019 và đề cương đã được bên A phê duyệt tại quyết định số 4563/QĐ-HLC ngày 29 tháng 08 năm 2019.

Chi tiết nội dung công việc theo phụ lục số 01: Nội dung công việc.

Giá trị hợp đồng: **461.627.100 đồng**

*Bằng chữ: Bốn trăm sáu mươi một triệu, sáu trăm hai mươi bảy nghìn, một trăm đồng chẵn.*

Giá trị trên đã bao gồm phí quản lý theo quy định hiện hành.

### **Điều 2: Thời gian và địa điểm thực hiện**

Thời gian: 105 ngày kể từ ngày ký hợp đồng.

Địa điểm: Tại Công ty cổ phần than Hà Lâm-Vinacomin.

### **Điều 3: Nghiệm thu và thanh toán**

Bên A thanh toán 100% giá trị hợp đồng cho bên B trong vòng 30 ngày kể từ khi bên B bàn giao đủ hồ sơ thanh toán hợp lệ cho bên A (Hồ sơ thanh toán bao gồm: Biên bản nghiệm thu hai bên; biên bản quyết toán và thanh lý; hóa đơn thanh toán).

### **Điều 4: Quyền và nghĩa vụ Bên A**

#### **4.1 Quyền của Bên A**

Kiểm tra và giám sát việc thực hiện hợp đồng của Bên B.

Được quyền sở hữu và sử dụng sản phẩm của Bên B theo hợp đồng này.

Từ chối thanh toán trong trường hợp Bên B không thực hiện đúng các cam kết trong hợp đồng.

#### **4.2 Nghĩa vụ Bên A**

Cung cấp các tài liệu, số liệu có liên quan cho bên B để thực hiện hợp đồng.

*1/2*

Phối hợp cùng bên B xây dựng phương án và các giải pháp hoàn thiện hợp đồng.

Cùng bên B xác nhận khối lượng nghiệm thu và quyết toán thanh lý hợp đồng theo đúng tiến độ.

Thanh toán cho bên B khi bên B hoàn tất nghĩa vụ của mình trong hợp đồng.

## **Điều 5: Quyền và nghĩa vụ Bên B**

### **5.1 Quyền của Bên B**

Đề nghị Bên A tổ chức nghiệm thu theo thỏa thuận trong hợp đồng.

Có quyền kiến nghị, đề xuất với Bên A tạo điều kiện và tháo gỡ các vướng mắc trong quá trình làm việc (nếu có).

### **5.2 Nghĩa vụ Bên B**

Khảo sát đánh giá hiện trạng, đánh giá hiệu quả công việc cho 14 phòng ban và trạm y tế Công ty cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin và thống nhất kế hoạch triển khai.

Triển khai xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs.

+ Đào tạo nhận thức về KPIs.

+ Chuẩn hóa chức năng, nhiệm vụ và quy trình công việc cho 14 phòng ban và trạm y tế.

+ Chuẩn hóa các trách nhiệm chính của từng chức danh công việc.

+ Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả, vận hành thí điểm hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs.

Viết báo cáo tổng kết đề tài.

Chịu trách nhiệm về kết quả thực hiện theo hợp đồng.

Quá trình khảo sát, làm việc tại Công ty phải chấp hành đầy đủ các nội qui, qui định của Công ty.

Phối hợp cùng bên A quản lý, theo dõi tiến độ thực hiện hợp đồng.

Cùng bên A nghiệm thu, quyết toán và thanh lý hợp đồng.

## **Điều 6: Thương, phạt khi vi phạm hợp đồng**

6.1. Thương hợp đồng: Không áp dụng

6.2. Phạt hợp đồng

10%



Trường hợp Bên B vi phạm về thời hạn hoàn thành việc thực hiện Hợp đồng mà không do sự kiện bất khả kháng hoặc không do lỗi của Bên A gây ra thì Bên B sẽ bị phạt một khoản tiền tương ứng với 4% giá trị Hợp đồng bị vi phạm cho mỗi tuần bị chậm nhưng tổng số tiền phạt tối đa không quá 8% giá trị hợp đồng bị vi phạm. Trường hợp tổng số tiền phạt quá 8% giá trị Hợp đồng bị vi phạm Bên A có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng mà không phải chịu bất cứ chi phí bồi thường nào.

#### **Điều 7: Điều khoản chung**

Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu hai bên phát hiện những sai sót có ảnh hưởng trực tiếp đến chất lượng, tiến độ thực hiện đề tài, phải thông báo cho nhau biết (bằng văn bản) để cùng nhau bàn bạc giải quyết. Nếu bên nào tự ý làm trái quy định nêu trên, mà gây thiệt hại kinh tế của các bên thì bên đó phải hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký.

Hợp đồng này được lập làm 06 bản, mỗi bên giữ 03 bản có giá trị pháp lý như nhau.

CÔNG TY CP THAN HÀ LÂM - VINACOMIN

TRUNG TÂM KHOA HỌC CÔNG NGHỆ MÔI TRƯỜNG

GIÁM ĐỐC

VÀ MÔI TRƯỜNG

GIÁM ĐỐC



Trần Mạnh Cường



Nguyễn Văn Bưởi

Hạ Long, ngày 16 tháng 12 năm 2019

## **BIÊN BẢN NGHIỆM THU**

*(V/v: Thực hiện đề tài “Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs cho 14 phòng ban và trạm y tế - Công ty cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin)*

Hôm nay, ngày 16 tháng 12 năm 2019, tại văn phòng Công ty cổ phần Than Hà Lâm - Vinacomin.

### **I- THÀNH PHẦN:**

#### **1- Đại diện Công ty cổ phần Than Hà Lâm - Vinacomin (Bên A)**

- Ông: Vũ Ngọc Thắng P.Giám đốc

- Đại diện các phòng ban trong Công ty

#### **2- Trung tâm Khoa học công nghệ Mỏ và Môi trường (Bên B)**

- Ông: Nguyễn Văn Bưởi Giám đốc

- Ông: Nguyễn Ngọc Khánh Chủ nhiệm đề tài

### **II- NỘI DUNG:**

Căn cứ hợp đồng số: 751/HĐ-KH ngày 05 tháng 09 năm 2019 về việc thực hiện đề tài “Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs cho 14 phòng ban và trạm y tế - Công ty cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin” giữa Công ty cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin và Trung tâm Khoa học công nghệ Mỏ và Môi trường, Trường Đại học Mỏ - Địa chất.

Sau khi đại diện bên B trình bày báo cáo nội dung đề tài, hai bên thống nhất nghiệm thu hợp đồng số 751/HĐ-KH ngày 05 tháng 09 năm 2019 nội dung sau:

#### **a- Khối lượng công việc đã thực hiện:**

- Bên B đã cung cấp cho bên A kết quả thực hiện đề tài: “Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs cho 14 phòng ban và trạm y tế - Công ty cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin”. Các nội dung bên B đã thực hiện gồm:

1. Khảo sát, đánh giá hiện trạng, đánh giá hiệu quả công việc tại 14 phòng ban và trạm y tế;

2. Đào tạo nhận thức về KPI;

3. Chuẩn hóa các trách nhiệm chính, xây dựng bản mô tả công việc, đánh giá mức độ hoàn thành – không hoàn thành các công việc của 14 phòng ban và trạm y tế;

4. Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs cho 14 phòng ban và trạm y tế;

Tổng giá trị thực hiện: 461.627.100 đồng.

(bằng chữ: Bốn trăm sáu mươi một triệu, sáu trăm hai mươi bảy nghìn, một trăm đồng chẵn)



**b- Chất lượng:**

Hội đồng nghiệm thu bên A đánh giá, đề tài sát với thực tế của bên A.

Đề tài có tính khả thi cao khi triển khai thực hiện.

**III- KẾT LUẬN**

**1- Hai bên thống nhất:**

- Nghiệm thu kết quả thực hiện đề tài: “*Xây dựng hệ thống đánh giá hiệu quả công việc theo KPIs cho 14 phòng ban và trạm y tế - Công ty cổ phần than Hà Lâm - Vinacomin*” cho Công ty cổ phần Than Hà Lâm - Vinacomin; bên B bàn giao cho bên A kết quả nghiên cứu nói trên để bên A triển khai áp dụng.

- Trong quá trình thực hiện 2 bên phối hợp triển khai từng giai đoạn phù hợp với điều kiện thực tế Công ty cổ phần than Hà Lâm – Vinacomin.

**2- Trách nhiệm các bên:**

- Hai bên tiến hành thanh lý hợp đồng.

- Bên B có trách nhiệm tiếp tục cùng với Bên A tổ chức triển khai thực hiện và hoàn thiện đề tài cho các nội dung phát sinh cần sửa đổi bổ sung (nếu có).

Biên bản lập xong hồi 11h00 ngày 16 tháng 12 năm 2019, các thành viên trong Hội đồng thống nhất với nội dung trên và ký tên dưới đây./.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**

P.TCLĐ

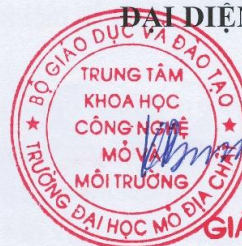
*[Signature]*  
P.KH



P. Giám đốc

*[Signature]*  
K. Ngọc Thắng

**ĐẠI DIỆN BÊN B**



GIÁM ĐỐC

*[Signature]*  
TS. Nguyễn Văn Bưởi

P. Kế toán

*[Signature]*

P.AT

*[Signature]*

*[Signature]*  
P.TPK

*[Signature]*  
P.CV

P.BVQS

*[Signature]*

*[Signature]*  
P.KCM

*[Signature]*  
P.TĐ

*[Signature]*  
P.KCT

P.ĐKSX

*[Signature]*

P.VT

*[Signature]*  
P.VT

Văn phòng

P. Thông gió

*[Signature]*  
P. Thông gió

P.ĐTM

*[Signature]*  
P.ĐTM

Trạm Y tế

*[Signature]*  
Nguyễn Văn Minh

*[Signature]*  
Nguyễn Văn Dũng

*[Signature]*